

УДК 81'276.6:34

## Юридическая лексика в судебной речи

*Доу Кэюнь*

*Харьковский национальный университет им. Г.С. Сковороды,  
г. Харьков, Украина*

*В статье определяется понятие юридической лексики, предлагается ее классификация в судебных речах адвоката и прокурора по степени терминологизации. Выделяемые группы юридической лексики занимают в структуре соответствующего лексико-семантического поля место ядра, центра и периферии.*

**Ключевые слова:** *судебная речь, юридическая лексика, терминологизация, полевая структура.*

Под судебной речью в данной статье понимается выступление прокурора и адвоката в судебных прениях. Судебная речь – одна из разновидностей юридических текстов. Ее специфика заключается в том, что, с одной стороны, судебная речь относится к жанру публичных выступлений, она произносится на суде, обращена к суду, а также ко всем участвующим в заседании и присутствующим в зале. Судебная речь преследует цель убедить слушающих в истинности взглядов говорящего, т.е. «склонять слушателей присоединиться к своему мнению» [1, с. 363]. Чтобы оказать желаемое воздействие на судей и других участников процесса, в речах обвинителей и защитников нередко встречаются такие слова или словосочетания, как *насильник, разбойник, авантюристка, кровавое преступление, судилище* и т.д., которые имеют эмоционально-оценочную окраску и тем самым способствуют экспрессивному выражению чувств оратора и эмоциональному воздействию на слушателей.

С другой стороны, судебная речь – один из типов профессиональной коммуникации, «она является обязательным компонентом важнейшей судебной процедуры – судебных прений» [1, с. 36]. Отбор языковых средств в судебной речи осуществляется в соответствии с требованиями сферы общественной коммуникации и определяется прежде всего необходимостью решать профессиональные задачи. С этой точки зрения судебная речь ближе всего к официально-деловой речи, в ней широко используется юридическая терминология, юридические стандарты, клише.

Среди юридических текстов разных типов судебная речь занимает промежуточное положение между официальными правовыми кодексами и текстами, относящимися к газетно-публицистическому стилю. Поэтому наряду с языковыми средствами официально-делового стиля в ней используются средства газетно-публицистического стиля. Указанная специфика судебной речи, видимо, наиболее ярко проявляется на лексическом уровне. Она не получила должного освещения в лингвистической литературе, что обуславливает *актуальность* данного исследования.

*Цель* статьи – определить понятие юридической лексики, а также предложить ее классификацию в судебных речах адвоката и прокурора по степени терминологизации.

Традиционно различают два вида лексики: специальную и общеупотребительную [5, с. 9]. К специальной лексике относятся лексические единицы языка, выполняющие функцию обозначения понятий, которые связаны с той или иной профессиональной сферой. Специальная лексика подразделяется на узкоспециальные термины и профессионализмы и относится к лексике ограниченного употребления [см. 3, с.171-191; 1, с. 9].

Лексика юридических текстов подразделяется на лексику правоведения и лексику права (см. аналогичную классификацию юридических терминов в [4, с. 45-110]). Основанием для такого деления являются разные типы текстов, в которых эта лексика функционирует.

Лексика правоведения – это лексика правовой доктрины (науки о праве), она носит научный характер, в её основе лежат термины, обозначающие теоретические понятия, которые, возможно, ещё не встречаются в текстах законов и ещё не зафиксированы в специальных юридических словарях (протермины или терминоиды).

Лексика права – это слова правоприменительной практики; её основной массив частично совпадает с лексикой правоведения, в особенности в области терминологии. Отличие лексики права от лексики правоведения заключается в том, что значения слов в ней характеризуются меньшей теоретичностью и абстрактностью, эти слова обозначают сферы, действия, субъекты, объекты, средства и продукты правовой деятельности, т.е. связаны с более конкретными юридическими понятиями.

Правовая деятельность как вид общественной деятельности разнородна. Она тесно связана с обыденной жизнью человека, и поэтому лексика права в юридической правоприменительной практике в значительной степени связана с обыденными понятиями. Например, в судебных речах нередко наблюдается явление субституции юридических терминов, замены их общеупотребительными синонимами (*бегство* вместо *побег*, *виновный* вместо *подсудимый* или *обвиняемый* и т.д.). Мы нередко встречаемся с такими многозначными лексическими единицами, как *суд*, *сторона/ы*, *обвинение*, которые употребляются не только в юриспруденции, но и в обыденной жизни, вследствие многозначности значение таких единиц толкуется по-разному в зависимости от контекста и ситуации. В данном случае единицы юридической лексики как термины носят лексико-семантический характер.

Из сказанного следует, что лексика права в правоприменительной практике (особенно в судебных речах) включает не только термины, протермины или терминоиды, как считают лингвисты [4], она должна рассматриваться как более широкий класс лексических единиц.

О.Д. Митрофанова в своей монографии [3, с. 27] разделила лексику научных произведений по семантическим и этимологическим характеристикам на:

- 1) специальные слова и словосочетания, возникшие в сфере данной науки;
- 2) семантически специализированные слова общего языка, употребляемые в терминологическом значении — терминированные слова и словосочетания;
- 3) слова общего языка, употребляемые в научных текстах в привычных и общепринятых значениях.

В первую и вторую группы, видимо, входят терминологические единицы (лексического и лексико-семантического характера), а третья группа включает в свой состав нетерминологическую лексику.

Хотя судебные речи не относятся к произведениям научного стиля, думается, что подобная классификация может быть применена и к юридической лексике.

Лексику судебных речей на основе сферы употребления можно также разделить на три основных типа:

1) юридические термины, которые в языке имеют только терминологическое значение (*истец, прокурор, присяжный заседатель*);

2) юридические термины лексико-семантического характера, обладающие как терминологическим, так и неспециальным, обыденным значениями; их значение зависит от контекста (*защитник, жертва, обвинение, жалоба*);

3) общеупотребительные и общелитературные слова, которые в юридических текстах обозначают понятия, относящиеся к сфере юриспруденции, но терминами не являются; такие слова могут иметь оценочный и эмоциональный признаки значения (*лжесвидетель, преступник, злоумышленник, исполнитель убийства*).

Судебная речь функционирует в суде, её изложение в письменной форме – один из документов, входящих в судебное дело. В систему лексических единиц судебной речи входят все виды лексики права.

К юридической лексике в судебных речах относится лексика права. Это лексические единицы, употребляемые в юридической правоприменительной сфере для регулирования правового поведения, юридических отношений между субъектами или объектами, имеющие правовое значение, и выполняющие комментирующую, номинативную и оценочную функции в юридических документах.

Юридическая лексика в основном употребляется в сфере правосудия и в области юридической практики. Это слова юридических текстов, которые являются различными по семантическому диапазону и стилистическим характеристикам. К юридической лексике относятся, прежде всего, юридические термины.

Юридические термины подразделяются на 1) типичные термины, в которых проявляются все признаки терминологических единиц (однозначность, стилистическая нейтральность и т.д.); 2) относительно специфические терминологические единицы (лексико-семантические термины), которые обладают терминологическим и нетерминологическим значениями и употребляются как в правовой, так и обыденной сфере, и поэтому иногда имеют оценочно-экспрессивную окраску.

Кроме упомянутых выше терминов, в юридическую лексику ещё входят неспециальные единицы, т.е. общеупотребительные и общелитературные слова. Они могут употребляться в разных подъязыках, в том числе и в юридическом. И, несмотря на то, что в контексте они не выполняют главную функционально-стилистическую задачу, благодаря внутренней (семантической) связи с предыдущими двумя подгруппами, функционируют в рамках требований как юридического, так и публицистического дискурсов.

*Вывод.* Таким образом, единицы юридической лексики в судебных речах различаются по степени терминологизации и «профессиональности». Если представить юридическую лексику как одно лексико-семантическое поле, то в ядре этого поля располагаются специальные однозначные юридические термины, главной функцией которых в контексте является наименование и определение юридических понятий. В центре поля, окружая ядро, расположены многозначные лексические терминологические единицы с более слабо выраженной терминологичностью (лексико-семантические термины), одно из их значений не связано с правовыми действиями, явлениями и предметами. Уровень периферии семантического поля составляют языковые

единицы, которые употребляются в тексте любого стиля и не являются юридическими терминами, но в контексте судебной речи связаны системными отношениями с юридической терминологией (входят в одну лексико-семантическую подгруппу или находятся в синонимической и антонимической связи). Такие слова в значительно меньшей степени выполняют правовые функции.

Последние два пласта, их соотношение и функции в судебных речах являются предметом дальнейшего исследования.

### Список литературы

1. Введенская Л.А. Риторика для юристов : [учебное пособие] / Л.А. Введенская. – Ростов- на-Д. : Изд-во «Феникс», 2002. – 576 с.
2. Лейчик В.М. Терминоведение : предмет, методы, структура / В.М. Лейчик. – М. : Изд. ЛКИ, 2007. – 256 с.
3. Митрофанова О.Д. Научный стиль речи: проблемы обучения / О.Д. Митрофанова. – М., 1985. – 128 с.
4. Хижняк С.П. Юридическая терминология формирование и состав / С.П. Хижняк. – Саратов : Изд. Саратовского ун-та, 2007. – 136 с.
5. Шмелев Д.Н. Современный русский язык. Лексика / Д.Н. Шмелев. – М. : Просвещение, 1977. – 303 с.

*Доу Кеюнь. Юридична лексика в судовій промові // Ученіє запискі Таврічеського національного університета ім. В.І. Вернадського. Серія «Філологія. Соціальні комунікації». – 2012. – Т.25 (64). – № 1. Частина 2. – С. 27-30.*

*У статті визначається поняття юридичної лексики, пропонується її класифікація в судових промовах адвоката і прокурора за ступенем термінологізації. Виділені групи юридичної лексики займають у структурі відповідного лексико-семантичного поля місце ядра, центра та периферії.*

**Ключові слова:** *судова промова, юридична лексика, термінологізація, польова структура.*

*Keyun Dou. On the legal terminology in texts of court debate // Uchenye zapiski Tavricheskogo Natsionalnogo Universiteta im. V.I. Vernadskogo. Series «Filology. Social communications». – 2012. – V.25 (64). – № 1. Part 2. – P.27-30.*

*This thesis would try to conceptify and classify the legal terms in law court debate, in accordance to the terminological feature of terms. We would classify the groups of legal terms according to the core theory of semantic field as well as the cetral and edge constructure theories.*

**Key words:** *Texts of Law Court Debate, Legal Terms, Terminologization, Semantic Field.*

*Поступила в редакцію 23.03.2012 г.*